



CONTACT

✉ cristinagibelli@usa.net

☎ +33(0)6 37 67 18 16

in www.linkedin.com/in/cristinagibelli-0a718910/

📷 www.instagram.com/cristinagibelli/

WHO I AM

"Learning from different cultures and different points of view"

I have a multi-cultural background: I am versatile, curious and sociable. Italian – Canadian, I was born in Canada, grew up in Italy, I lived 12 years in London. Since 2009 I have been mostly based in Paris. I offer services of translating, interpreting, high end fashion guiding as well as business development, marketing & sales to independent luxury niche fashion designers targeting international buyers of boutiques and department stores worldwide

CRISTINA GIBELLI

TRANSLATOR INTERPRETER
&
BUSINESS DEVELOPMENT

LANGUAGES

Bilingual English Italian
Fluent French

WRITTEN TRANSLATIONS

- From French to English
- From Italian to English
- From English to Italian
- From French to Italian

INTERPRETING

English Italian French

WORK EXPERIENCE PARIS - FROM 2009

TRANSLATING & INTERPRETING

Projects include:

- PFEU French Presidency of the Council of the European Union: liaison officer Dec 2021 to March 2022
- ARTE TV translations and subtitling French & Italian to English with Agora platform for Hiventy Post Production Co. 2021 - 2021
- ABADENN MULTILINGUE AGENCY legal translations Italian to English 2021
- PAMBIANCO.COM website translation from Italian to English 2021
- SXS GARDEN HOUSE Solicitors, London Zoom interpreting Italian English Law 2021
- GLOBALEXICON Agency French to English transcription and translation Medical 2021
- MODEMONLINE Publisher Content Management, Translations French or Italian to English 2019
- FONDATION AZZEDINE ALAIA Translations for the "Adrian and Alaia" Exhibition English to French 2019
- FORUM CONSTRUCTION EN BOIS Translations French to English for the Wood Constructions Event 2019
- NOTARY Jean-Michel Simeon Interpreting for property sale French English 2019
- INTERNATIONAL HOME website translation Italian to English and content creation 2019

SKILLS

- Translations
- Liaison interpreting
- Remote Video interpreting
- Phone interpreting
- Transcriptions
- Audio visual subtitling
- Content Creation
- Newsletters
- International Business Development & Sales
- Digital Marketing
- Cultural Mediation
- Luxury Fashion Guide

EDUCATION

- THE BUSINESS OF FASHION BOF
Online course of Content Marketing
- CENTRE JEAN VERDIER
Workshop of photography 3 years
- METANOIA INSTITUTE, London
GB Training in Gestalt Therapy – 3 years
- INSTITUTE OF LINGUISTS (now IoL Educational Trust) London GB
Letter of Credit for the Diploma in Public Service Interpreting & Translating “Italian/English Law”
- SIMON FRASER UNIVERSITY
Vancouver CA Course in modern art
- ISTITUTO LINGUISTICO INTERNAZIONALE Milan IT
Post Diploma Certificate in English Translation & Interpreting
- ISTITUTO BERTARELLI Milan IT
Diploma in Tourism

INTERESTS

Art, cinema, photography, interior design, travel, different cultures, digital,

WORK EXPERIENCE PARIS - FROM 2009

TOURISM

- MAISON LOUIS VUITTON Ansnières sur Seine Cultural Mediation 2019
- ABERCROMBIE & KENT Tourist Assistant & Fashion Guide to luxury tourists 2018 - 2019

LUXURY FASHION B2B SALES & MARKETING

Clients include ERDEM, MAISON RABIH KAYROUZ, VERONIQUE LEROY, MANISH ARORA, WUNDERKIND, CACHAREL (AEFFE)

SHOWROOM SALE

Some of the designers I worked for PROENZA SCHOULER, ROSIE ASSOULIN, DELPOZO, GIVENCHY, BURBERRY Paris, CHLOE, ELIE SAAB, YOHJI YAMAMOTO, LANVIN, AZZEDINE ALAIA, COMME DES GARCONS, KENZO, DSQUARED2

WORK EXPERIENCE LONDON - FROM 1997 TO 2008

TRANSLATION & WHOLESALE MANAGER Fashion

- DELTA TRANSLATIONS LONDON GB Interpreter and Translator in Public Services
- WHOLESALE MANAGER for the UK & Ireland for NICOLE FARHI LONDON, JOHN RICHMOND UK, GORLAND – ITTIERRE UK
Visits to existing and potential B2B clients, planning of budget in advance of selling campaign, increase the turnover of existing customers

WORK EXPERIENCE MILAN - BEFORE 1997

TRANSLATION INTERPRETING & TEACHING

- CANADIAN CONSULATE MILAN IT Interpreter
- MILLIONAIRE MAGAZINE Milan IT Translator
- EF ENGLISH SCHOOL Milan IT and OXFORD INSTITUTE Lodi IT
English teacher
- FERROVIE NORD ITALIA Tourist Guide
- SHOWROOM SALES for ITTIERRE Holding on VERSACE JEANS, JUST CAVALLI, POLO, RALPH LAUREN, POLLINI (AEFFE), DONNA KARAN, ITTIERRE